

# الملتقى العلمي العالمي للغة العربية الثالث عشر

PINBA XIII 2021

اتحاد مدرسي اللغة العربية بإندونيسيا وجامعة بالانكارايا الإسلامية الحكومية كالمنتان الوسطى



## شهادة تقديرية

137/Pan-PIIBA/PBA/11/2021

تشهد اللجنة المنظمة أن

**Umi Mahmudah, S.Pd.I, M.Pd.**

كالمتحدث الرئيسي في الملتقى العلمي العالمي الثالث عشر للغة العربية "اللغة العربية

دراستها وتعليمها للناطقين بغيرها في عصر الرقمنة" الذي نظمه

اتحاد مدرسي اللغة العربية بإندونيسيا بالتعاون مع جامعة بالانكارايا الإسلامية الحكومية كالمنتان الوسطى

وذلك في الفترة ما بين 27-28 ربيع الأول 1443 هـ الموافق 3-4 نوفمبر 2021

مدير الجامعة

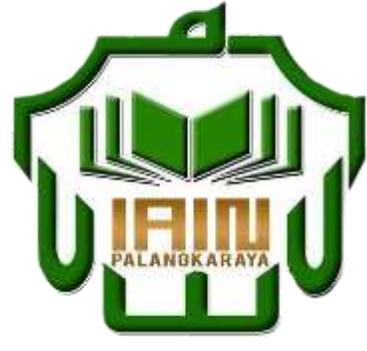


د. خير الأنوار

الرئيس العام لاتحاد مدرسي اللغة العربية بإندونيسيا



د. تولوس مصطفى



## مجموعة بحوث

الملتقى العلمي العالمي الثالث عشر الافتراضي

اتحاد مدرسي اللغة العربية بإندونيسيا وجامعة بالانكارايا الإسلامية الحكومية

"اللغة العربية: دراستها وتعليمها للناطقين بغيرها في عصر الرقمنة"

***Proceedings:***

Pertemuan Ilmiah Internasional Bahasa Arab (PINBA)

الملتقى العلمي العالمي الثالث عشر الافتراضي

اتحاد مدرسي اللغة العربية بإندونيسيا وجامعة بالينكارايا الإسلامية الحكومية

"اللغة العربية: دراستها وتعليمها للناطقين بغيرها في عصر الرقمنة"

Nomor p-ISSN: 2621-623X

e-ISSN: 2621-9387

Tanggal Verifikasi: 22 Juni 2018

SK ISSN Cetak: 0005.2621623X/JI.3.1/SK.ISSN/2018.06

SK ISSN Online: 0005.26219387/JI.3.1/SK.ISSN/2018.07

**Sumber:** issn.lipi.go.id



# مجموعة بحوث

الملتقى العلمي العالمي الثالث عشر الافتراضي

اتحاد مدرسي اللغة العربية بإندونيسيا وجامعة بالانكارايا الإسلامية الحكومية

"اللغة العربية: دراستها وتعليمها للناطقين بغيرها في عصر الرقمنة"

Palangka Raya, 3-4 November 2021

## Narasumber:

Prof. Dr. Muhammad Daud (Sudan)

Prof. Dr. Syukron Kamil (Indonesia)

Prof. Dr. Fatimah Husaini (Maroko)

Dr. Kholid Husain Abu Amsyah (Jordan)

Dr. AlMukhtar Ahmad Muhammad (Mesir)

Dr. Ahmad Hasan Muhammad Ali (Turki)

## Editor:

Dr. Tulus Musthofa, Lc, MA

Dr. Moch Ahsanuddin

Dr. Muhajir, M.Pd

Dr. Azkia Muharom Albantani

Mahfuz Rizqi Mubarak, M.Pd

Kamil Rammah O, M.Pd

Dr. Siti Sanah, M.Pd.I

Dr. Ahmad Makki Hasan, M.Pd

Dr. Haniah, Lc., M.A

Dr. Maimunah

## Desain Grafis:

Abdurrahman Nur

**INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI (IAIN) PALANGKA RAYA  
KALIMANTAN TENGAH – INDONESIA**

Jl. G. Obos Komplek Islamic Center, Kelurahan Menteng, Kecamatan Jekan Raya, Kota Palangka Raya,  
Kalimantan Tengah – Indonesia

## *Proceedings:*

Pertemuan Ilmiah Internasional Bahasa Arab (PINBA)

الملتقى العلمي العالمي الثالث عشر الافتراضي

اتحاد مدرسي اللغة العربية بإندونيسيا وجامعة بالانكارايا الإسلامية الحكومية

"اللغة العربية: دراستها وتعليمها للناطقين بغيرها في عصر الرقمنة"

Palangka Raya, 3-4 November 2021

---

© Institut Agama Islam Negeri (IAIN) Palangka Raya

© IMLA Indonesia

---

Diterbitkan oleh:

IMLA Indonesia dan Institut Agama Islam Negeri (IAIN) Palangka Raya

Jl. G. Obos Komplek Islamic Center, Kelurahan Menteng,

Kecamatan Jekan Raya, Kota Palangka Raya,

Kalimantan Tengah – Indonesia

E-Mail: [pba@iain-palangkaraya.ac.id](mailto:pba@iain-palangkaraya.ac.id)/[nathla@iain-palangkaraya.ac.id](mailto:nathla@iain-palangkaraya.ac.id)

Website: [pinba.imla.or.id](http://pinba.imla.or.id)

---

Cetakan Pertama,

Jumadil Awal 1443 H./ Desember 2021

---

### **Pasal 72**

Undang-Undang Nomor 19 Tahun 2002 tentang Hak Cipta

1. Barangsiapa dengan sengaja dan tanpa hak melakukan perbuatan sebagaimana dimaksud dalam Pasal 2 ayat (1) dan ayat (2) dipidana dengan pidana penjara masing-masing paling singkat 1 (satu) bulan dan/atau denda paling sedikit Rp. 1.000.000,00 (Satu Juta Rupiah), atau pidana penjara paling lama 7 (tujuh) tahun dan/atau denda paling banyak Rp. 5.000.000.000,00 (Lima Miliar Rupiah);
2. Barangsiapa dengan sengaja menyiarkan, memamerkan, mengedarkan, atau menjula kepada umum suatu Ciptaan barang hasil pelanggaran Hak Cipta atau Hak Terkait sebagaimana dimaksud pada ayat (1) dipidana, dengan pidana penjara paling lama 5 (lima) tahun dan/atau denda paling banyak Rp. 500.000.000,00 (Lima Ratus Juta Rupiah).



**IMLA INDONESIA**  
ITTIHAD MUDARRISIL LUGHATIL 'ARABIYYAH

# مجموعة البحوث

الملتقى العلمي العالمي للغة العربية  
Pertemuan Ilmiah Internasional Bahasa Arab (PINBA)

[HOME](#) [ABOUT](#) [LOGIN](#) [SEARCH](#) [CURRENT](#) [ARCHIVES](#)

[Home](#) > [About the Journal](#) > [Editorial Team](#)

## Editorial Team

### Editor

Moch Wahib Dariyadi, Universitas Negeri Malang

#### USER

Username

Password

Remember me

#### NOTIFICATIONS

- > [View](#)
- > [Subscribe](#)

#### INFORMATION

- > [For Readers](#)
- > [For Authors](#)
- > [For Librarians](#)

#### FONT SIZE

#### JOURNAL CONTENT

Cover Page Cover	PDF
تطوير خطة التعليم للفصل الدراسي لمادة الكتابة الحرة باستخدام الإطار الأوربي المرجعي العام للغات من خلال التعليم المدمج <i>Muhammad Kamal Abdul Hakim, Syamsi Setiadi, Meryn Nurhidayani</i>	PDF 1-22
<b>PERSEPSI MASYARAKAT TERHADAP PELAKSANAAN KHUTBAH JUM'AT TRADISIONAL BERBAHASA ARAB DI MASJID JAMA'AH THARIQAT SYATHARIYAH</b> <i>Aprijon Efendi, Yasmarudin Bardansyah</i>	PDF 23-41
تعليم الكتابة العربية في المنظور الموضوعي بقسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات الإسلامية للجامعة الإسلامية الرباوية <i>Ismail Akzam, Alfitri Alfitri, Harif Supriady</i>	PDF 42-57
تصميم نموذج الوظيفة في تعليم المفردات عبر تليغرام للطلبة بمدارس محمديّة الابتدائية بجدير <i>Faris Maturedy, Windatul Hasanah, Nina Sutrisno</i>	PDF 58-67
<b>LEARNING ARABIC FOR ELEMENTARY SCHOOL STUDENTS IN CENTRAL KALIMANTAN USING CARTOON VIDEOS: WHAT DO THEY FEEL?</b> <i>Noor Amalina Audina, Mahfuz Rizqi Mubarak</i>	PDF 68-74
<b>PEMBELAJARAN BAHASA ARAB DI UPB UIN ANTA SARI BANJARMASIN (TELAH KEBIJAKAN PERIODE TAHUN 2018-2021)</b> <i>Ahmad Muradi</i>	PDF 75-92
نظام التعليم الإلكتروني على أساس الموقع الشبكي لتعليم اللغة العربية <i>Muhaiban Muhaiban</i>	PDF 93-104
تعليم اللغة العربية ومراحل تطورها في الصين <i>Mi Guangli</i>	PDF 105-122
الأنشطة و التدريبات في تعليم المفردات العربية للناطقين بغيرها بجامعة جاجاران باندونج الحكومية <i>Ade Kosasih</i>	PDF 123-133
كلية المعلمات الإسلامية F تعليم الإنشاء باستخدام استراتيجية الصورة والصورة لترقية نتيجة طالبات الصف الثاني الحرم الثاني <i>Abdul Hafidz Zaid, Aghitsna Rahmatika, Nur Hanifatus Sholeha</i>	PDF 134-146
<b>KONTRIBUSI ANALISIS KONTRANSTIF MORFOLOFI BAHASA ARAB DAN BAHASA INDONESIA DALAM PEMBELAJARAN BAHASA ARAB UNTUK PENUTUR BAHASA INDONESIA</b> <i>Sahkholid Nasution, Muhammad Martua</i>	PDF 147-161
المشترك اللفظي والمترادف اللفظي في القرآن الكريم (دراسة دلالية) <i>Faisal Mubarak, Ruji Ruji, Saifudin Ahmad Husein, Mila Hasanah</i>	PDF 162-175
<b>MEMPERTAHANKAN MAKNA DAN ESTETIKA DALAM PENERJEMAHAN PUISI ARAB TRADISIONAL KE BAHASA INDONESIA</b> <i>Abdul Malik, Suryo Ediyono, Ahmad Jazuli, Siti Muslifah</i>	PDF 176-183
تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها رقميا محمد ناجي، أنس ملموس	PDF 184-192
استراتيجيات المحاكاة الافتراضية على موقع يوتيوب لترقية قدرة الدارسين في تعلم مهارة التحدث الذاتي رضا درمواي	PDF 193-202
اكتساب اللغة العربية كاللغة الثانية عند طالبات كلية المعلمات الإسلامية معهد دار السلام كوتونور المؤسس على نظرية تشومسكي <i>Yoke Suryadarma, Nurul Izzah</i>	PDF 203-210
<b>PEMANFAATAN APLIKASI TIKTOK DALAM PEMBELAJARAN BAHASA ARAB</b> <i>Hasan Hasan</i>	PDF 211-225
تصميم معجم الأدوات النحوية في ثلاثية اللغات (عربي - إنجليزي - إندونيسي) <i>Muhammad Lukman Arifianto, Nur Faizin, Muhammad Alfian, Luthfi Maulida Rochmah, Luthfi Farihatun Nisa`</i>	PDF 226-238
<b>KLASIFIKASI FI'IL DARI BERBAGAI TINJAUAN (STUDI TEHLAH MORFOLOGI)</b> <i>Hamzah Hamzah, M Nafis Djuaeni, Basri Mahmud</i>	PDF 239-252

<b>MODEL PEMBELAJARAN KITABAH ARABIYAH TERINTEGRASI KETERAMPILAN ABAD KE-21</b> <i>Syamsi Setiadi, Nida Karima Salsabila</i>	PDF 253-263
تكنولوجيا تعليم مهارة اللغة العربية على أساس وسيلة التعليمية مواقع جوجل "محة العربية" لطلبة الجامعة التنوير الإسلامية تالون بوجونينغارا جاوى الشرقية <i>Anis Afifah, M Rofi'i</i>	PDF 264-273
<b>IMPLEMENTASI HOTS DALAM PEMBELAJARAN BAHASA ARAB: PELUANG DAN TANTANGANNYA DI ERA DIGITAL</b> <i>Apri Wardana Ritonga</i>	PDF 274-287
الأخطاء في تنفيذ الأفعال المتعدية بحرف الجر <i>Moh Munir, Rizka Eliyana Maslihah</i>	PDF 288-296
استخدام اللوحة الإبداعية في ترقية مهارة الكتابة لدى الطلاب في المدرسة المتوسطة <i>Dwi Aji Kurnia Utama, Nasarudin Nasarudin, Husnan Husnan</i>	PDF 297-307
دور التفاعل الاجتماعي في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها وتعلمها في معهد دار السلام كوتنور للنبات الأول <i>Abdul Hafidz Zaid, Muthmainnah Choliq, Nur Hanifatus Sholeha</i>	PDF 308-323
توظيف الفصول الافتراضية باستخدام بلاك بورد في تعليم اللغة العربية للطلاب غير العربية بقسم تدريب المعلمين في معهد اللغويات الفصل الدراسي الثاني 1441هـ بجامعة الملك سعود الرياض المملكة العربية السعودية <i>Muhammad Ainul Yaqin, Cahya Edi Setyawan, Muhammad Fathoni</i>	PDF 324-336
<b>A COMPARATIVE STUDY ON THE EFFICIENCY OF TRANSLATION FROM ARABIC INTO INDONESIAN AND INDONESIAN INTO ARABIC FOR STUDENTS OF THE INTENSIVE ARABIC LANGUAGE AT THE "AL-NUR" STUDENT INSTITUTE, SURABAYA</b> <i>Mimi Jamilah, Rofika Febriani, Siti Ramlah</i>	PDF 337-352
الاختبارات اللغوية لمهارة الكلام والنموذج الاختبار مهارة الكلام مؤسسا على نظرية بلوم <i>Fairuz Subakir Ahmad, Mohan Ridha Nadilah, Citra Eka Wulandari, Wiwik Dwi Febriana Wati</i>	PDF 353-361
العلاقة بين المعتقدات حول تعلم اللغة العربية واتجاهات التعلم عند طلاب قسم تعليم اللغة العربية <i>Ahda Muyasir Asmawi, Nurul Wahdah, Marsiah Marsiah</i>	PDF 362-373
<b>ANALISIS PENERAPAN METODE COOPERATIVE INTEGRATED READING AND COMPOSITION (CIRC) MENURUT TEORI SLAVIN DALAM PEMBELAJARAN BAHASA ARAB : UPAYA MENINGKATKAN KETERAMPILAN MEMBACA, MENULIS, SERTA MEMAHAMI QAWAID DALAM TEKS BAHASA ARAB</b> <i>Nurlaila Nurlaila, Ardyansyah Ardyansyah</i>	PDF 374-395
<b>PERKEMBANGAN BAHASA ARAB DI NUSANTARA</b> <i>Ikhwan Nur Rois</i>	PDF 396-400
دور قسم إحياء اللغة المركزي لمنظمة الطالبات في ترقية مهارة كلام المديرات لقسم اللغة في مساكن الطالبات بمعهد دار السلام كوتنور للنبات الحرم الثالث كاراتنج باننو ويدوهارين نجاوي جاوى الشرقية <i>Nurul Salis Alamin, Rahmat Hidayat, Nada Ni'ma Layalia, Eva Sonia</i>	PDF 401-410
ميول الطالبات إلى تكلم اللغة العربية <i>Annisa Fitri, Dara Mubshirah, Ismail Muhammad</i>	PDF 411-426
<b>PENGEMBANGAN BAHAN AJAR BAHASA ARAB SEBAGAI PENGANTAR MATAKULIAH QIRAATUL KUTUB UNTUK PROGRAM STUDI NON PENDIDIKAN BAHASA ARAB STAIN BENGKALIS</b> <i>Edi Suyanto</i>	PDF 427-446
<b>PENGUNAAN MEDIA DIGITAL DALAM PEMBELAJARAN BAHASA ARAB DI PESANTREN PANCAR AITAM BOGOR</b> <i>Ahmad Azhari</i>	PDF 447-457
نظرية الوحدة ونظرية الفروع <i>Abdul Hafidz bin Zaid, Ihwan Mahmudi, Ardiyanti Ardiyanti, Nur Reformawati</i>	PDF 458-466
طلبة الفصل الحادي (Lectora Inspire) تطوير الوسيلة التعليمية للغة العربية باستخدام برنامج ليكتورانسفير عشر في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية 8 جاكرتا فتوى عارفة, شمسي سنيادي, أوكلافيرا أرتاميفيا	PDF 467-481
فعالية استخدام الكتاب "دليل الإنشاء لتعليم التعبير التحريري" لطلاب الفصل الثاني بمعهد رياض العلوم والدعوة تتوندوتج تاسيكملايا للتربية الإسلامية <i>أموس رياضي, أحمد حفظ الحق</i>	PDF 482-501

تصميم المواد التعليمية لبرنامج المحادثة لتنمية مهارة الكلام (للطالبات الصف الأول بمعهد والى صاعا للتربية الإسلامية الحديثة قونوركو إندونيسا) إيمان مسرورة	PDF 502-516
<b>JURJĀNĪ'S MODEL OF ILLOCUTIONARY ACT AND ITS APPLICATION TO ARABIC LEARNERS</b> Fakron Jamalın	PDF 517-527
لطلاب قسم اللغة العربية من جامعة كديرى (Quizizz) تطوير اختبار تعليم اللغة العربية باستخدام وسيلة القويزين الإسلامية الحكومية نعمة العزيزة, بويون زليرة	PDF 528-546
تخطيط كتاب متن البناء والأساس بخرايط المفاهيم Dara Mubshirah, Salma Hayati, Lailatussa'adah Lailatussa'adah, Irmanisah Irmanisah	PDF 547-556
<b>MANAJEMEN KINERJA GURU DALAM MENINGKATKAN MUTU PEMBELAJARAN BAHASA ARAB DI MADRASAH</b> Ahmad Jafar Shidik, yayan Nurbayan, Nunung Nurysamsiah	PDF 557-567
نموذج المواد التعليمية للخط العربي في المدرسة الابتدائية بمؤسسة معهد النور الكشاف الإسلامي بيكاسي Siti Jubaidah, maulidiana Nur Alfi Syahrin	PDF 568-580
الغناء العربي المعاصر ودوره في تعليم اللغة العربية في العصر الرقمي زبيدة زبيدة	PDF 581-589
<b>ANALISIS BUKU "AL-KITABAH AL-MUYASSARAH" KARYA MUHAIBAN (TINJAUAN DARI SEGI MATERI PELAJARAN)</b> Nurul Huda, Yuli Imawan, Nurhapsari Pradnya Paramita	PDF 590-604
علم اللغة العصبي و مجال دراسته Agus Yasin, Aulana Maghfiroh, Fauziyah Kamilah	PDF 605-614
في معهد أنوار الهدى الإسلامي السلفي (Bandongan) تعليم النحو يجمع الطريقة التعليم التعاوني وابتدوئجان كارع يسوكي سوكون بملانج محمد صافي أنوار	PDF 615-622
تطبيق طريقة الترجمة الحرة لترقية قدرة الطالبات على ترجمة النص العربي Agustia Rahmaini, Suhaimi Suhaimi, Dara Mubshirah	PDF 623-636
الإعجاز اللغوي في القرآن عند يدع الزمان سعيد النورسي Inayatul Maula, Agus Riyadi	PDF 637-648
<b>COMPARATIVE ANALYSIS OF AMPLIFICATION TRANSLATION TECHNIQUES IN AL-HIKAM APHORISM ARABIC – BAHASA INDONESIA AND ARABIC – ENGLISH</b> Muhammad Yunus Anis, Mangatur Nababan, Riyadi Santosa, Mohammad Masrukhi	PDF 649-664
تطبيق مهارة القراءة في لجنة بحث المسائل بالمعهد الإسلامي السلفي هداية المبتدئين "المحروسية" للرجال لريويو كاديري محمد لطيف سيف الدين, بويون زليرة	PDF 665-676
قصة فوازين نيو جوحا) تصميم استراتيجية تعليم مهارتي الإستماع والكلام للمستوى المتوسط باستخدام يوتوب (نموذجاً New Joha 3D Commedy) Rahmat Hidayat, Nur Hanifatus Sholeha, Muthmainnah Choliq, Agitsna Rahmatika, Zalfaa' Afaaf Zhoofirooh	PDF 677-691
في عصر الرقمنة "construct 2" تعزيز القيم الأخلاقية لطلاب المدرسة الابتدائية من خلال استخدام تطبيقات ليلية القمرية	PDF 692-709
نظرية تحليل الأخطاء في تعليم اللغة العربية Eva Sonia, Nada Ni'ma Layalia	PDF 710-715
تطبيق إستراتيجية تخمين الكلمة لترقية نشاط ونتيجة التعلم في درس تمرين اللغة بمدرسة السلام سوكابومي Mandasi Amira Sa'diah, Hani'atul Mabruroh, Najmul 'Al Najmul 'Al	PDF 716-726
تطوير كتاب النحو الواضح الجزء الثاني في باب (Aceh Besar) دراسة البحث والتطوير بمعهد إنسان قرآني) نواصب الفعل المضارع باستخدام خرائط المفاهيم بخاري مسلم, سلمى حيايى, أكوس مسالم, نكرنا نكرنا, رفة سطرى	PDF 727-736
<b>RAGAM PERFORMANSI SISWA PONDOK PESANTREN AL-ITTIFAQIYAH SUMATERA SELATAN DALAM MENULIS BAHASA ARAB</b> Nurul Hidayah	PDF 737-743

<b>THE EFFECTIVENESS OF DURUS AL-LUGHAH GONTORY APPLICATION AS INTERACTIVE MOBILE LEARNING IN TEACHING ARABIC</b> <i>Ifa Rodifah Nur, Nafisatul Izza R.U.</i>	PDF 744-749
دراسة علم الدلالة العربية: مظاهر التطور الدلالي في اللغة العربية <i>عبد الوهاب</i>	PDF 750-755
تدريس اللغة العربية على ضوء المدخل اللغوي الاجتماعي <i>زين المتقين</i>	PDF 756-767
المتعلم المستقل: استراتيجية وأسلوب التعلم لمهارة القراءة <i>Iaily Fitriani</i>	PDF 768-772
أنماط التفاعل في التعليم الافتراضي لمهارة الكلام بين التعليم المتزامن وغير متزامن <i>Reni Lailina Hidayah, Zakiyah Arifa</i>	PDF 773-782
<b>PENGARUH MADZHAB BASHRAH TERHADAP KITAB AN-NAHWU AL-WADHIH KARYA ALI AL-JARIM DAN MUSHTAFA AMIN</b> <i>Andi Holilulloh, Khabibi Muhammad Luthfi</i>	PDF 783-797
البيئة اللغوية بمعهد دار السلام كونه للبيئات الأولى بسميريجو ماتنتجان تجاوي في ضوء معايير الجودة للبيئة اللغوية عند رشدي أحمد طعيمة <i>Fitri Setyo Rini, Zughrofiyatunnajah Zughrofiyatunnajah</i>	PDF 798-813
<b>PROBLEMATIKA PEMBELAJARAN MAHARAH KALAM MELALUI VIDEO CONFERENCE DAN SOLUSINYA</b> <i>Marliana Sya'diah, Hamidah Hamidah</i>	PDF 814-825
<b>KONTRIBUSI HIMPUNAN MAHASISWA PROGRAM STUDI (HMPS) PENDIDIKAN BAHASA ARAB (PBA) DALAM PENGEMBANGAN PEMBELAJARAN BAHASA ARAB DI ERA DIGITAL</b> <i>Khoeriyah Ajeng Prasasti, Yulia Rahmah</i>	PDF 826-835
اتجاهات تعليم اللغة العربية لأغراض خاصة <i>Roviin Roviin</i>	PDF 836-844
لمادة مهارة القراءة في الفصل التحضيري بجامعة دار "Powerpoint" تصميم الوسائل التعليمية القائمة على السلام كونه <i>Umi Mahmudah, Fitra Awalia Rahmawati</i>	PDF 845-856
<b>LINGUISTIK MODERN DALAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA ARAB: IMPLEMENTASI TEORI TAGMEMIK KENNETH L. PIKE DALAM PEMBELAJARAN BAHASA ARAB</b> <i>Husna Husna, Nor Anisa Siska</i>	PDF 857-870



تصميم الوسائل التعليمية القائمة على "Powerpoint" لمادة مهارة القراءة في

الفصل التحضيري بجامعة دار السلام كونتور

Umi Mahmudah<sup>1</sup>, Fitra Awalia Rahmawati<sup>2</sup>

E-mail: [umimahmudah@unida.gontor.ac.id](mailto:umimahmudah@unida.gontor.ac.id)<sup>1</sup>

[fitraawaliarahmawati@unida.gontor.ac.id](mailto:fitraawaliarahmawati@unida.gontor.ac.id)<sup>2</sup>

### ملخص البحث

تتوقع جامعة دار السلام كونتور طلابها الجديد أن يمتلكون الكفاءة اللغوية على مستوى خريجي كلية المعلمين الإسلامية في برنامج الفصل التحضيري. يتم تنفيذ هذا البرنامج في فصلين دراسيين باتقان المهارة اللغوية الأربع وقواعد اللغة العربية. الهدف من هذه الدراسة هو تصميم الوسائل التعليمية لمادة المهارات اللغوية المناسبة بالكفاءة المتوقعة. تبدأ هذه الدراسة بتحليل إنجازات الخريجين من برنامج الفصل التحضيري، ويشمل هذا التحليل العوامل الداعمة والمثبطة لمساعدة تصميم هذه الوسائل التعليمية. وتشير نتائج هذه الدراسة إلى أن العوامل المثبطة في هذا البرنامج هي المستوى العالي للكفاءة النهائية وقلة وقت التعلم، حتى يحتاج هذا البرنامج إلى الوسائل التعليمية المشوقة والفعالة لدى الطلاب. تقدم هذه الدراسة حلاً بتصميم الوسائل التعليمية تتضمن المهارات اللغوية الشاملة والجذابة والفعالة لتحقيق أهداف الكفاءة المتوقعة.

الكلمة الرئيسية: تعليم اللغة العربية؛ تصميم الوسائل التعليمية؛ الوسائل التعليمية؛

مهارة القراءة؛

## مقدمة

اللغة هي أداة لا ينفصلها من تواصل الناس مع الآخرين، وكذلك اللغة العربية هي أداة تستخدم لتواصل الناس مع الآخرين، وخاصة للعربيين. ومع ذلك، فإن مستخدمي اللغة العربية ليسوا فقط الناطقين بها ولكن أيضًا الناطقين بغيرها كدول آسيا الوسطى وجنوب

شرق آسيا وأوروبا وبعض المجتمعات في أمريكا وروسيا وأستراليا.<sup>1</sup> لهذا السبب أصبحت اللغة العربية إحدى اللغات الرسمية للأمم المتحدة مما يدل على وجود اللغة العربية على الساحة الدولية (Bakalla dkk., 1984).

جامعة دار السلام كونتور هي إحدى الجامعات الإسلامية في إندونيسيا التي توجب طلابها باستخدام اللغتين الرسميتين، وهما العربية والإنجليزية للتواصل بينهم، وكذلك كلفة التدريس في فصول المحاضرات. ولكن، لا تزال جامعة دار السلام كونتور تواجه صعوبات في التعلم لجميع طلابها. أحد أسبابها هو تعليم الطلاب غير خريجي كلية المعلمين الإسلامية أو معهد دار السلام كونتور، لأنهم لم يتعلموا اللغة العربية من قبل ومستوى لغتهم في المستوى المبتدئين. لذلك، فإنهم يجدون صعوبة في فهم الدروس عند المحاضرات.

فعمدت جامعة دار السلام كونتور برنامجا خاصا لطلاب غير خريجي كلية المعلمين الإسلامية، وهو برنامج الفصل التحضيري. يعقد هذا البرنامج في فصلين دراسيين قبل يبدأون المحاضرات في الفترة الأولى. يعد التخرج من هذا البرنامج شرطاً أساسياً لبدء المحاضرات، لذلك يتعين على المشاركين أن يبذلوا جهودهم في التعلم لمطابقة مستوى لغتهم مع الآخرين.

يتم تدريس الفصل التحضيري ستة أيام في الأسبوع، ويشمل تعلم مهارات الاستماع والكلام والقراءة والكتابة وقواعد اللغة العربية. وبالتفصيل، هذه المواد هي مهارة الاستماع، مهارة الكلام، مهارة القراءة، مهارة الكتاب، والإملاء، والنحو، والصرف، والمحفوظات، ودروس اللغة العربية. تتم دراسة كل مادة المهارات اللغوية مرتين في الأسبوع، والقواعد اللغوية 3 مرات في الأسبوع، ودروس اللغة العربية 3 مرات في الأسبوع.

كان برنامج الفصل التحضيري تحت رعاية مركز اللغة جامعة دار السلام كونتور، والمحاضرون من أعضاء هذا المركز. بحيث يكون لدى المحاضرين الكفاءة على تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها على المستوى المبتدئين.

يحتوي الفصل التحضيري على أنشطة داعمة خارج الفصل الدراسي، كإلقاء

---

<sup>1</sup> AnakUI.com (2015, 14 Maret). 5 Bahasa Asing yang Banyak Dipelajari Orang Indonesia. Diakses pada 27 Desember 2020, 8:08 pm WIB dari [https://www.anakui.com/5-bahasa-asing-yang-banyak-dipelajari-orang-indonesia/#5\\_Bahasa\\_Mandarin\\_8220bahasa\\_untuk\\_investasi\\_masa\\_depan8221](https://www.anakui.com/5-bahasa-asing-yang-banyak-dipelajari-orang-indonesia/#5_Bahasa_Mandarin_8220bahasa_untuk_investasi_masa_depan8221)

المفردات، والمحادثات الصباحية، والخطابة المنبرية، والألعاب اللغوية الأخرى. الهدف من هذه الأنشطة هو أن يتعمقوا الطلاب على تعلم المهارات اللغوية داخل الفصل وخارجه. ومع ذلك، لا يزال هذا البرنامج يواجه الصعوبات في عملية التعليم. كانت نتيجة الامتحان لنصف الفصل الدراسي ونهاية الفصل الدراسي لم تحصل على مستوى النجاح. وأدنى النتيجة في مادة المهارة القراءة التي تدرس مرتين في الأسبوع. المادة التعليمية لهذه المادة هي القراءة الرشيدة المجلد الأول.

وبعد إجراءات الملاحظة والمقابلة مع المحاضرين ومسؤول البرنامج، يبدو أنّ صعوبات هذه المادة هي قلة وقت التعليم. تستخدم مادة مهارة القراءة المواد التعليمية الكثيرة وفقا لمعايير الكفاءة المطلوبة. ومع ذلك، تعليم هذه المادة مرتين في الأسبوع لم يتم على ترقية كفاءة القراءة نحو الطلاب. ولهذا، تتطلب هذه المادة الوقت الأوسع حتى يتمكنون على ممارسة كفاءةهم القراءة.

كانت المواد التعليمية كثيرة، ووقت التعليم ضيق، فالتعليم بالوسائل التعليمية أفضل التحليل لهذه المشكلة حتى يكون فعاليا، وتحتوي هذه الوسائل التعليمية المفردات الجديدة والنص والأصوات والقواعد اللغوية والتمرينات. وهذه الوسائل التعليمية لا تستخدم في الفصل فقط، بل خارج الفصل أيضا حتى يستطيعون أن يعيدون مادتهم بعدم محاضرتهم.

#### منهج البحث

يستخدم هذه البحث منهج الوصفي التحليلي لمعرفة صعوبات تعليم المهارة القراءة في هذا الفصل. وبعد حصول على نتيجة الملاحظة والمقابلة، حصلت الباحثة على الكشف عن صعوبات هذا التعليم. ثم تأتي الباحثة بتحليلها، وهي بتصميم الوسائل التعليمية القائمة على بوور بوينت. وهدف من هذا التحليل لمساعدة الطلاب على تعلمهم مادة مهارة القراءة.



## نتيجة البحث

### مفهوم الوسائل التعليمية

الوسائل لغة مشتق من اللغة اللاتينية وهو الوسيلة (*medium*) بمعنى الوسيلة أو الوسيلة المعلومات إلى أذهان السامعين. وأما الوسيلة اصطلاحًا عند رابطة التكنولوجيا والمواصلات التعليميّة *Association of Education and Communication Technology/ACET*: يحدّد الوسيلة بأنها كلّ شيء يستخدم الإنسان لإيصال المعلومات إلى غيره.<sup>٢</sup> وبعض علماء التعليم يقولون إن الوسائل التعليمية هي ما تدرج تحت مختلف الوسائط التي يستخدمها المعلم في الموقف التعليمي، بغرض إيصال المعارف والحقائق والأفكار والمعاني للدارسين.<sup>٣</sup>

كانت الوسائل التعليمية لها أهمية كثيرة، وهي توضّح المعلومات ألقاها المحاضر، تزيد اهتمام الطلاب لتنمية دوافعهم في التعلم، تحليل حد السمع والأماكن والأوقات، وتعطي الخبرة المساومة إلى الطلاب.<sup>٤</sup>

### أنواع الوسائل التعليمية

رأى دكتور عبد المجيد في كتابه، إن للوسائل التعليمية لها أقسام كثيرة، منها الوسائل السمعية والبصرية ووسائل مجموعات العمل ومجموعة الملاحظة.<sup>٥</sup> كانت الوسائل

<sup>2</sup> Arief S Sadirman, *Media Pendidikan Pengertian, Pengembangan, dan Pemanfaatannya*, (Jakarta: Rajawali Press, 2011), p.6

<sup>٣</sup> عبد المجيد سيد أحمد منصور، سيكولوجية الوسائل التعليمية، (دار المعارف، الطبعة الأولى، ١٩٧٣)، ٣٨-٤٠

<sup>٤</sup> AzharArsyad، المرجع السابق، ص. ٢٦-٢٧

<sup>٥</sup> عبد المجيد سيد أحمد منصور، المرجع السابق، ص. ٥١-٥٤

السمعية والبصرية لها أنواع متعددة وهي البصرية والسمعية والسمعية البصرية. تضم البصرية المجموعة التي تعتمد على حاسة البصر كالصور المتحركة والصور الفوتوغرافية والرسوم التوضيحية والشرائح والأفلام. وتضم السمعية المجموعة التي تعتمد على حاسة السمع كالراديو والاسطوانات والتسجيلات الصوتية. ثم تضم السمعية البصرية المجموعة التي تعتمد على حاستي البصر والسمع وتشمل الصور المتحركة الناطقة كالتلفزيون والأفلام والتسجيلات الصوتية المصاحبة للشرائح والاسطوانات أو الصور.

وكانت وسائل مجموعات العمل تضم على الخبرات المباشرة الهادفة ( *Direct Purposeful Experiences* ) و المجسمات (النماذج والأشياء والمعينات) ( *Three-Dimensional Materials/ Models, Objects, Specimens* ) والتمثيلات ( *Dramatization* ). إن الخبرات المباشرة الهادفة هي المواقف التي تقتضى نشاطا ايجابيا فعالا من الطلاب، ويكتسب عن طريقها خبرات تعتمد على مختلف الحواس، ويكون الغرض من هذه المواقف واضحا في ذهن الطلاب. والمجسمات (النماذج والأشياء والمعينات) من أمثلتها نموذجا جسم الإنسان، والخرائط البارزة، والكرة الأرضية، والحيوانات، وهذه المجسمات تختلف عن الواقع في الحجم أو التعقيد. وهي توفر الوقت والجهد والمال إذا استخدمت كبديل للموضوع نفسه. ثم التمثيلات تختص بالمواقف الماضية أو نادرة الحدوث أو التي تشكل أخطار معينة عند دراستها على الطبيعة، أو مواقف الانفعال والحماس أو لتوضيح أمور مكانية بعيدة عن المدارس.

إن مجموعة الملاحظة تحتوي على الأنواع الكثيرة، وهي التوضيحات العلمية ( *Demonstrations* ). الرحلات ( *Field Trips* ). المعارض ( *Exhibits* ). الصور المتحركة ( *Motion Pictures* ). الصوت، الصور الثابتة، الرسوم.

### دور الوسائل التعليمية

كما قال علماء التربية، إن للوسائل التعليمية دور كبير في العملية التعليمية نفسها، يعني يعتمدون الطلاب على أنفسهم عند التعلم، تساعد الوسائل على حل مشكلة التعلم بعدد كبير، ولتوضيح المعلومات حتى يكون واضحا عند الطلاب، وتعطي مساومة الخبرة بين الطلاب. هذه هي أدوار مهمة من الوسائل التعليمية.

وعند كيمف وديطون ( *Kemp&Dayton* ) إن الوسائل التعليمية تساهم سهما كبيرا في حل مشكلة الأماكن والأوقات، لأنها تأتي بصورة واضحة وصوت صريح حتى يفهموا الطلاب المواد مباشرة. وكان المحاضر لا يحتاج إلى وقت طويل وجهد كبير عند البيان. وكذلك بهذه الوسائل يكون التعليم مشوقا ويشجع رغبتهم في التعلم. ومن شيء مهم يمكن الطلاب أن

يتعلموا في أي زمان ومكان.<sup>6</sup>

### تحليل الاحتياجات لمادة مهارة القراءة

إن تعليم مهارة القراءة، يتوقع أن يكونوا الطلاب قادرين على قراءة النصوص العربية وفهمها، وأن يكونوا قادرين على أخذ الفكرة الرئيسية بشكل جيد وصحيح. كما هو هدف الفصل التحضيري، يجعل الطلاب قادرين على قراءة النصوص العربية وفهم واكساب المفردات الجديدة، حتى يقدروا على إتقان مواد أخرى كالقواعد اللغوية والفقہ وعلوم القرآن والحديث وما إلى ذلك. ومع ذلك، إن هذا الإنجاز لم يتحقق بشكل كامل بوجود بعض الصعوبات. لهذا السبب، هناك حاجة إلى ابتكارات جديدة لحل هذه الصعوبات.

### تخطيط الوسائل التعليمية لمادة مهارة القراءة

إن مادة مهارة القراءة للفصل التحضيري تستخدم كتاب القراءة الرشيدة المجلد الأول. ألف هذا الكتاب عبد الفاتح صبرة وعلي عمر خاصا للمبتدئين. يحتوي هذا الكتاب الموضوعات الكثيرة، ولكن تستخدم لتعليم طلاب الفصل التحضيري خمسة عشر موضوعا، وهي الحريق، والشرب بالشر، والأسد والفأر، والثعلب والعنز، والصبي والفيل، والراعي والذئب، و ولد نجيب، وإطلاق الطيور، والعين، وحلاوة الكسب، والعنزان، زترنيمه الولد في الصباح، وعبد الله والعصفور.<sup>7</sup>

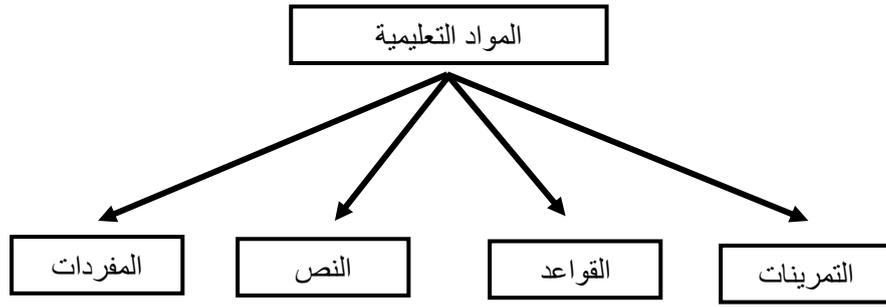
إن أهداف تعلم القراءة الرشيدة نحو الطلاب لتعزيز رغبتهم في تعلم اللغة العربية، والقدرة على ذكر المفردات العربية ومحتوياتها، وقراءة النصوص العربية وفهمها ومناقشتها. وأما أهداف هذه الوسائل التعليمية عبر بوور بوينت تساعد الطلاب على فهم النص العربي والسياق والمفردات بشكل جيد، ونقل المواد بأساليب صحيحة ومثيرة للاهتمام مع المواد السمعية والبصرية.

إن تصميم هذه الوسائل يبدأ بتخطيط الوسائل المطلوبة بصورة مسلسلة، كما يلي:



<sup>6</sup> Sukirman, *Pengembangan Media Pembelajaran*, (Yogyakarta: PT Pustaka Insan Madani, 2012), p. 40-41

<sup>7</sup> الوثائق المكتوبة في مركز اللغة جامعة دار السلام كوتور



يحتوي لكل الموضوع على المفردات والنص والقواعد اللغوية والتمرينات. من المتوقع أن يكون كل شيء مدرج في كل عنوان قادرًا على مساعدة الطلاب على تعلم هذه المواد داخل الفصل الدراسي وخارجه. بهذه الخطوات، سيجد الطلاب أنسب الطريقة لترقية مستوى كفاءتهم في مهارة القراءة.

### الصورة ١

#### الغلاف الأمامي



#### تصميم الوسائل التعليمية لمادة مهارة القراءة

إن الوسائل التعليمية لمادة مهارة القراءة تحتوي على الغلاف الأمامي، صفحة الموضوع، وصفحة مقدمة، وصفحة الفهرش، ولوحة المفردات، ولوحة التمرينات للمفردات، ولوحة النصوص العربية، ولوحة التمرينات للنص، ولوحة القواعد اللغوية، ولوحة التمرينات للقواعد اللغوية.

كانت هذه الوسائل تصممت بشكل الرسوم التوضيحية والشرائح والوسائل السمعية والتسجيلات الصوتية. والرسوم التوضيحية موجودة في لوحة المفردات لبيان الكلمة الجديدة، ليفهموها فهمًا جيدًا، والوسائل السمعية موجودة في لوحة النصوص العربية تمثيلًا لطريقة القراءة الجيدة عند الناطقين بها. وأما الشرائح تستخدم في لوحة القواعد اللغوية، لبيان قواعد اللغة الموجودة في النص.

تحتوي لوحة المفردات الكلمات الموجودة في النص، تشمل معاني الكلمات والصورة

التوضيحية وطريقة استخدامها. وتهدف هذه اللوحة لسهولة الطلاب على فهم معناها واستخدامها. مثال ذلك كلمة "دار" معناها "بيت"، واستخدامها "متى كان الخليفة في دار أبي فدار أبي أحسن".

وبعد تعلم المفردات وفهمها، أن يكملوا الطلاب التمرينات عنها. المثال من هذه التمرينات كما يلي:

اكتب المعنى من هذه الكلمات ثم ضعها في جملة مفيدة!  
خاتم – ذكاء – سرور – دهش

## الصورة ٢

### المفردات وتمرينها



ثم تالها لوحة النصوص العربية، وتحتوى هذه اللوحة على النص الأساسي لهذه المادة. سيتم تقديم النص بخط مناسب وواضح، ويتم أيضًا عرض الصورة وفقًا للقصة لمساعدة الطلاب على الفهم. هذه الصورة مصممة بشكل جيد وملونة، الهدف منها زيادة اهتمام الطلاب بقراءة النصوص. وبالإضافة إلى ذلك، يتم تقديم النص بصوت الناطقين بها، حتى يتمكنوا الطلاب من فهم كيفية القراءة بشكل صحيح ويمكنهم تقليد هذه القراءة.

كما أوضح إليس، يجب على المحاضر تقييم عملية التعلم لمعرفة مدى كفاءة الطالب بعد تعلم المادة. لهذا السبب، في هذه اللوحة يتم تقديم التمرينات المتعلقة بالموضوع. التمرينات بشكل أسئلة حول الفكرة الرئيسية، المثال كما يلي:

أجب هذه الأسئلة الآتية!

١. إلى أين ذهب الخليفة؟

٢. هل للوزير ولد؟

٣. ماذا سأله الخليفة؟ وماذا يكون جواب الولد؟

## الصورة ٣

### نصوص عربية وتمرينها



وإستخدامها. ثم شرح النصوص العربية بتقديم الوسائل التعليمية القائمة على PowerPoint لمساعدة الطلاب على الفهم. ثم في التطبيق، يطرح المحاضر أسئلة حول المواد التي تمت دراستها لتقييم فهمهم.

لا يتم استخدام الوسائل التعليمية القائمة على powerpoint في الفصل الدراسي فحسب، بل تُستخدم أيضًا خارج الفصل الدراسي وهذه الوسائل تحتوي على التمرينات المتوفرة لكل الموضوع. وهذا لكون التمرينات خطة مهمة في التعليم لمعرفة مدى فعالية هذا التعليم.<sup>8</sup>

### الخلاصة

يتطلب تعلم اللغة العربية للمستوى المبتدئ أوقات كثيرة، لا سيما في الفصل التحضيري أو الطلاب غير خريجي كلية المعلمين الإسلامية. لأنهم مطالبون على مستوى الكفاءة اللغوية كطلاب خريجي كلية المعلمين الإسلامية الذين درسوا اللغة العربية لفترة طويلة أو في المستويات المتوسطة والمتقدمة. يشعر الطلاب بالضيق في وقت ضيق، لأنهم مطالبون بإتقان المهارة اللغوية الأربعة وقواعد اللغة العربية. ومن بين هذه المهارات الأربع، تعتبر مهارة القراءة أصعب المهارات. كما أن نتائج التعلم أقل من المواد الأخرى. ولهذا الغرض، يتم تقديم وسائل تعليمية قائمة على PowerPoint لمساعدة الطلاب على تعلم مادة هذه المهارة. أحد الأهداف هو زيادة اهتمام الطلاب وقدرتهم على التعلم.

### المراجع

عبد المجيد سيد أحمد منصور. ١٩٧٣. سيكولوجية الوسائل التعليمية، (دار المعارف، الطبعة الأولى)

الوثائق المكتوبة في مركز اللغة جامعة دار السلام كونتور

AnakUI.com. 2015. 5 Bahasa Asing yang Banyak Dipelajari Orang Indonesia. Diakses pada 27 Desember 2020, 8:08 pm WIB dari [https://www.anakui.com/5-bahasa-asing-yang-banyak-dipelajari-orang-indonesia/#5\\_Bahasa\\_Mandarin\\_8220bahasa\\_untuk\\_investasi\\_masa\\_depan8221](https://www.anakui.com/5-bahasa-asing-yang-banyak-dipelajari-orang-indonesia/#5_Bahasa_Mandarin_8220bahasa_untuk_investasi_masa_depan8221)

Bakalla, M.H. 1984. *Arabic Culture: Through its Language and Literature*. (London: Keegan Paul International, Ltd, 1984), p. 16; J. Bale, Arabic

<sup>8</sup> Acep Hermawan, Penilaian Pembelajaran Bahasa Arab Prinsip dan Operasional (Bandung: Remaja Rosdakarya, 2021), p. 16

as a heritage language in the United States. *International Multilingual Research Journal*, 4(2), p. 127; Yuangga Kurnia Yahya, Pengaruh Penyebaran Islam di Timur Tengah dan Afrika Utara: Studi Geobudaya dan Geopolitik. *Al-Tsaqafa: Jurnal Peradaban Islam*, 16(1)

Hermawan, Acep. 2021. **Penilaian Pembelajaran Bahasa Arab Prinsip dan Operasional** (Bandung: Remaja Rosdakarya)

Sadirman, Arief S. 2011. **Media Pendidikan Pengertian, Pengembangan, dan Pemanfaatannya**. (Jakarta: Rajawali Press)

Sukirman. 2012. **Pengembangan Media Pembelajaran** (Yogyakarta: PT Pustaka Insan Madani)